

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y SERVICIO



EB 9511 ES

Traducción de las instrucciones originales



Puerta de enlace SAM Connect para la conexión a SAM TANK MANAGEMENT

Versión del Firmware 1.0x.xx



Edición Febrero 2019

Nota sobre estas instrucciones de montaje y servicio

Estas instrucciones de montaje y servicio sirven de ayuda para el montaje y uso del equipo de forma segura. Las instrucciones son vinculantes para el uso de equipos SAMSON.

- Para el uso seguro y adecuado de estas instrucciones, léalas atentamente y guárdelas por si las puede necesitar en un futuro.
- Si tiene alguna pregunta acerca de estas instrucciones, póngase en contacto con el Departamento de Servicio Post-venta de SAMSON (aftersalesservice@samson.de).



Las instrucciones de montaje y servicio de los equipos se incluyen en el suministro. La documentación más actualizada se encuentra en nuestro sitio web www.samson.de > **Service & Support** > **Downloads** > **Documentation**.

Anotaciones y su significado

PELIGRO

Aviso sobre peligros que provocan heridas graves o incluso la muerte

NOTA

Aviso sobre riesgo de daño material y de fallo de funcionamiento

ADVERTENCIA

Aviso sobre peligros que pueden provocar heridas graves o incluso la muerte

Información

Ampliación de información

Consejo

Recomendaciones prácticas

1	Instrucciones y medidas de seguridad	5
1.1	Notas acerca de posibles daños materiales.....	7
2	Identificación	8
2.1	Placa de características	8
2.2	Código de producto	9
3	Construcción y principio de funcionamiento	10
3.1	Configuración con TROVIS-VIEW	11
3.2	Aplicación.....	11
3.3	Accesorios.....	11
3.4	Resumen de equipos y elementos de mando.....	14
3.5	Datos técnicos.....	16
3.6	Dimensiones en mm	19
3.6.1	Dimensiones para el montaje (mm).....	20
4	Preparación	21
4.1	Desembalaje	21
4.2	Elevación y transporte	21
4.2.1	Transporte	21
4.3	Almacenamiento.....	21
5	Montaje y puesta en marcha	22
5.1	Montaje de la puerta de enlace SAM Connect.....	22
5.2	Conexiones eléctricas	22
5.2.1	Racores para cable y bornes de conexión	22
5.2.2	Conexión eléctrica	24
6	Módulos de opciones	26
6.2.1	Insertar/extraer módulos de opciones.....	28
6.2.2	Orientación de la antena con ángulo recto	30
6.1	Fuente de alimentación de respaldo (ESV).....	31
6.1.1	Colocación de la batería	32
7	Operación	34
7.1	Pulsadores capacitivos.....	34
7.2	Pantalla.....	35
8	Operación de la puerta de enlace SAM Connect	36
8.1	Primera puesta en marcha	36
8.1.1	Asistente del módulo de opciones.....	36
8.2	Ajustes	37
8.2.1	Ajustar el nivel de usuario	37

Contenido

8.2.2	Ajustar el idioma	38
8.2.3	Activar la protección por contraseña	38
8.2.4	Ajustar la frecuencia de red	39
8.2.5	Ajustes en los módulos de opción	39
8.3	Transmisión de datos a distancia	40
8.3.1	Piloto de estado del módulo GSM	40
8.3.2	Indicación de la calidad de la señal	41
9	Mantenimiento	42
9.1	Preparativos para la devolución	42
9.2	Actualización del firmware	42
10	Anomalías	43
11	Puesta en fuera de servicio y desmontaje	45
11.1	Puesta en fuera de servicio	45
11.2	Desmontaje de la puerta de enlace SAM Connect	45
11.3	Eliminación	45
12	Anexo	46
12.1	Servicio posventa	46
12.2	Estructura del menú y parámetros	47

1 Instrucciones y medidas de seguridad

Uso previsto

La puerta de enlace modular SAM Connect permite la recepción de señales (4 a 20 mA), procedentes p. ej. de transmisores externos. Además, a través del módulo GSM integrado es posible la transmisión a distancia de datos.

El equipo está dimensionado para unas determinadas condiciones (p. ej. tensión de alimentación, temperatura). Por lo tanto, el usuario se debe asegurar de que el equipo solo se utiliza en aplicaciones que cumplen con las especificaciones utilizadas para el dimensionado del equipo en la fase de pedido.

SAMSON no se hace responsable de los daños causados por su uso en condiciones diferentes a las del uso previsto, ni de los daños debidos a fuerzas externas y otras influencias externas.

→ Consultar los datos técnicos para conocer los límites, campos de aplicación y usos previstos.

Mal uso previsible

La puerta de enlace SAM Connect **no** es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Uso fuera de los límites definidos durante el dimensionado y por los datos técnicos

Por otro lado, las siguientes actividades no cumplen con el uso previsto:

- Uso de piezas de repuesto no originales del fabricante
- Realización de actividades de mantenimiento no descritas

Cualificación del usuario

El montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento del equipo lo debe realizar personal especializado y cualificado, teniendo en cuenta las regulaciones de la técnica. En estas instrucciones de montaje y servicio se considera personal especializado a aquellas personas que debido a su formación técnica, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas vigentes, pueden calificar los trabajos encomendados y reconocer los posibles peligros.

Instrucciones y medidas de seguridad

Equipo de protección personal

No se requiere equipo de protección para trabajar directamente con la puerta de enlace SAM Connect. Durante el montaje y desmontaje puede ser necesario realizar algún trabajo en la planta que requiera algún equipo de protección.

→ Consultar con el responsable de la planta para obtener mayores detalles sobre los equipos de protección.

Cambios y otras modificaciones

Los cambios, conversiones y otras modificaciones en los equipos no están autorizados por SAMSON. El usuario los lleva a cabo bajo su propio riesgo y pueden dar lugar a peligros para la seguridad entre otros. Por otra parte, el equipo deja de cumplir con los requerimientos para su uso previsto. En tal caso no está permitido usar el equipo.

Advertencia sobre riesgos residuales

Para evitar lesiones personales o daños materiales, los responsables y usuarios de la planta deberán evitar peligros que puedan producirse en el equipo, tomando las precauciones adecuadas. Se deben observar todas las indicaciones de peligro, advertencia y notas de estas instrucciones de montaje y servicio, especialmente durante el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento del equipo.

Responsabilidades del responsable de la planta

El responsable de la planta es responsable del uso correcto y del cumplimiento de las normas de seguridad. El responsable de la planta está obligado a proporcionar estas instrucciones de montaje y servicio a los usuarios de la planta y de instruirlos en el funcionamiento adecuado. Además, el responsable de la planta debe asegurarse de que ni usuarios ni terceros no están expuestos a ningún peligro.

Responsabilidades del usuario

El usuario debe leer y comprender estas instrucciones de montaje y servicio, así como respetar las indicaciones de peligro, advertencias y notas. Además, los usuarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad y prevención de accidentes aplicable y cumplirla.

Normativa y reglamentos

Los equipos marcados con el símbolo CE cumplen con los requerimientos de las directivas 2014/30/CE y 2014/34/CE. Los Certificados de Conformidad están disponibles bajo demanda.

Documentación de referencia

Estas instrucciones de montaje y servicio se complementan con los siguientes documentos:

- EBs de los componentes conectados (Media 5, Media 6)

1.1 Notas acerca de posibles daños materiales

! NOTA

¡Daños en la electrónica debido a un conexionado eléctrico incorrecto!

La puerta de enlace SAM Connect se dimensiona para trabajar con unas condiciones eléctricas exactamente definidas.

- Se deben respetar los límites admisibles de la tensión de alimentación.
- Durante la conexión se deberán observar los reglamentos pertinentes respecto la seguridad del equipo y la tolerancia electromagnética (EMV).

¡Daños en el equipo debido a un montaje incorrecto!

- Solo se permite montar el equipo en posición vertical.

¡Daños en la puerta de enlace SAM Connect al insertar/extraer de forma incorrecta un módulo de opciones!

- Antes de insertar/extraer un módulo de opciones se deberá desconectar la tensión de alimentación.

¡Error de funcionamiento debido a un ajuste incorrecto de la frecuencia de la red!

Se debe especificar la frecuencia de red disponible localmente, para que las interferencias transmitidas a través de líneas de PE o fuentes de alimentación externas puedan filtrarse correctamente.

- Ajustar la frecuencia de red disponible localmente mediante los parámetros correspondientes.

¡Daños en la puerta de enlace SAM Connect por usar una batería incorrecta!

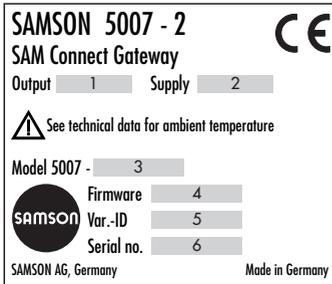
- No utilizar baterías recargables en la puerta de enlace SAM Connect.

¡Riesgo de daños en el equipo por la entrada de cuerpos extraños!

- No retirar el embalaje ni folio/tapas de protección hasta el momento del montaje y la puesta en marcha.

2 Identificación

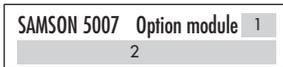
2.1 Placa de características



- 1 Margen de la señal
- 2 Alimentación eléctrica
- 3 Tipo
- 4 Versión del firmware
- 5 ID de configuración
- 6 Número de serie ¹⁾

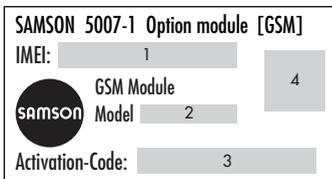
¹⁾ A partir del número de serie se puede conocer el año de construcción de la puerta de enlace SAM Connect, es necesario intercambiar las dos primeras cifras del número de serie (ejemplo: Número de serie 71xxxxx → Año de construcción = 2017).

Módulo de opciones:



- 1 Abreviatura de la función opcional adicional
- 2 Funciones adicionales opcionales

Módulo GSM:



- 1 IMEI (Identidad internacional de equipo móvil) ¹⁾
- 2 Tipo
- 3 Código de activación
- 4 Código QR

2.2 Código de producto

Puerta de enlace SAM Connect 5007-2- 0 0 0 x x x x x x 0 x 0 0 0 x x x x x x														
Alimentación														
Fuente de alimentación 18 a 36 V DC	1													
Módulo de opciones Slot 1														
Al: entrada analógica	4													
AlA: entrada analógica activa	6													
Módulo de opciones Slot 2														
Sin		0												
Al: entrada analógica		4												
AlA: entrada analógica activa		6												
Módulo de opciones Slot 3														
Sin			0											
Al: entrada analógica			4											
AlA: entrada analógica activa			6											
Módulo de opciones Slot 4														
Sin				0										
Al: entrada analógica				4										
AlA: entrada analógica activa				6										
Módulo GSM														
Módulo GSM con antena y tarjeta SIM					2									
Material del cuerpo														
Plástico						0								
Ejecución														
Estándar									0	0				
Versión del hardware														
Gl:00											9	9		
Versión del software														
V1.02.07													9	9

ción eléctrica, proporciona una alimentación de respaldo (ver cap. 6.1).

3.1 Configuración con TROVIS-VIEW

La puerta de enlace SAM Connect se puede configurar con el programa de configuración y servicio de SAMSON, TROVIS-VIEW (Versión 4). El equipo se conecta por su interfaz digital SAMSON SERIAL INTERFACE (SSP) a través de un cable adaptador (núm. referencia 1400-9740) con la interfaz USB del PC.

El programa TROVIS-VIEW permite una configuración fácil de la puerta de enlace SAM Connect y la visualización de los datos de proceso en modo online.

i Información

El programa TROVIS-VIEW es un software gratuito, se puede descargar en la página de internet de SAMSON en: www.samson.de/en/home > Service&Support > Downloads > TROVIS-VIEW.

3.2 Aplicación

La puerta de enlace SAM Connect puede recibir hasta cuatro señales 4 a 20 mA y permite la transmisión de datos a distancia mediante el módulo GSM integrado. De esta manera se pueden conectar al portal Web SAM TANK MANAGEMENT transmisores ya existentes en la planta, como Media 5, Media 6 y/o transmisores de otros fabricantes. Así, se puede registrar el nivel de llenado de hasta cuatro depósitos (ver fig. 2) o el nivel de llenado y la presión de hasta dos depósitos (ver fig. 3) y gestionarlos mediante el SAM TANK MANAGEMENT.

3.3 Accesorios

→ Piezas de montaje para montaje en tubería, núm. de referencia 1402-1910

En la puerta de enlace se transmite el nivel de llenado de cuatro depósitos.

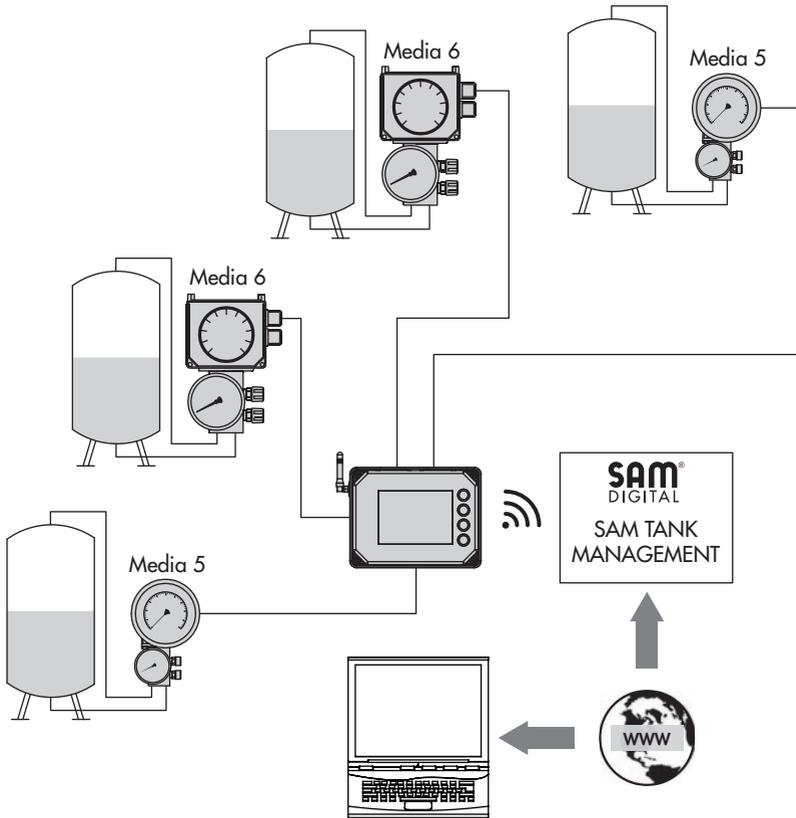


Fig. 2: Ejemplo de aplicación 1 de la puerta de enlace SAM Connect

En la puerta de enlace se transmite el nivel de llenado y la presión absoluta de dos depósitos.

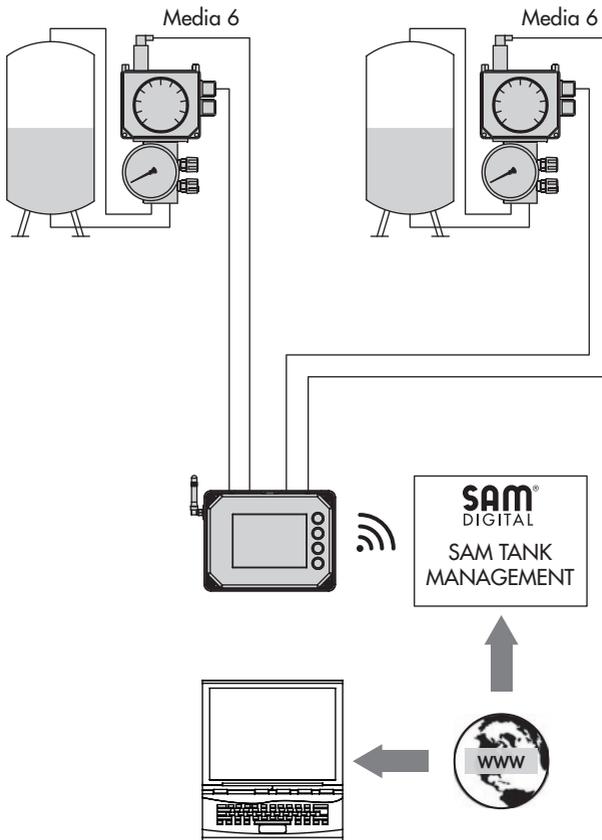


Fig. 3: Ejemplo de aplicación 2 de la puerta de enlace SAM Connect

3.4 Resumen de equipos y elementos de mando

→ Ver fig. 4

- 1 Pantalla
- 2 Pulsador "confirmar"
- 3 Pulsador "arriba"
- 4 Pulsador "abajo"
- 5 Pulsador "atrás"
- 6 Piloto de anomalía
- 7 Piloto de batería (fuente de alimentación de respaldo ESV)
- 8 Piloto de estado del módulo GSM
- 9 Borne de la tensión de alimentación
- 10 Módulo GSM
- 11 Puerto de comunicación SSP
- 12 Slots módulos opcionales 1 hasta 4
- 13 ESV: fuente de alimentación de respaldo
- 14 Conexión de puesta a tierra (PE)

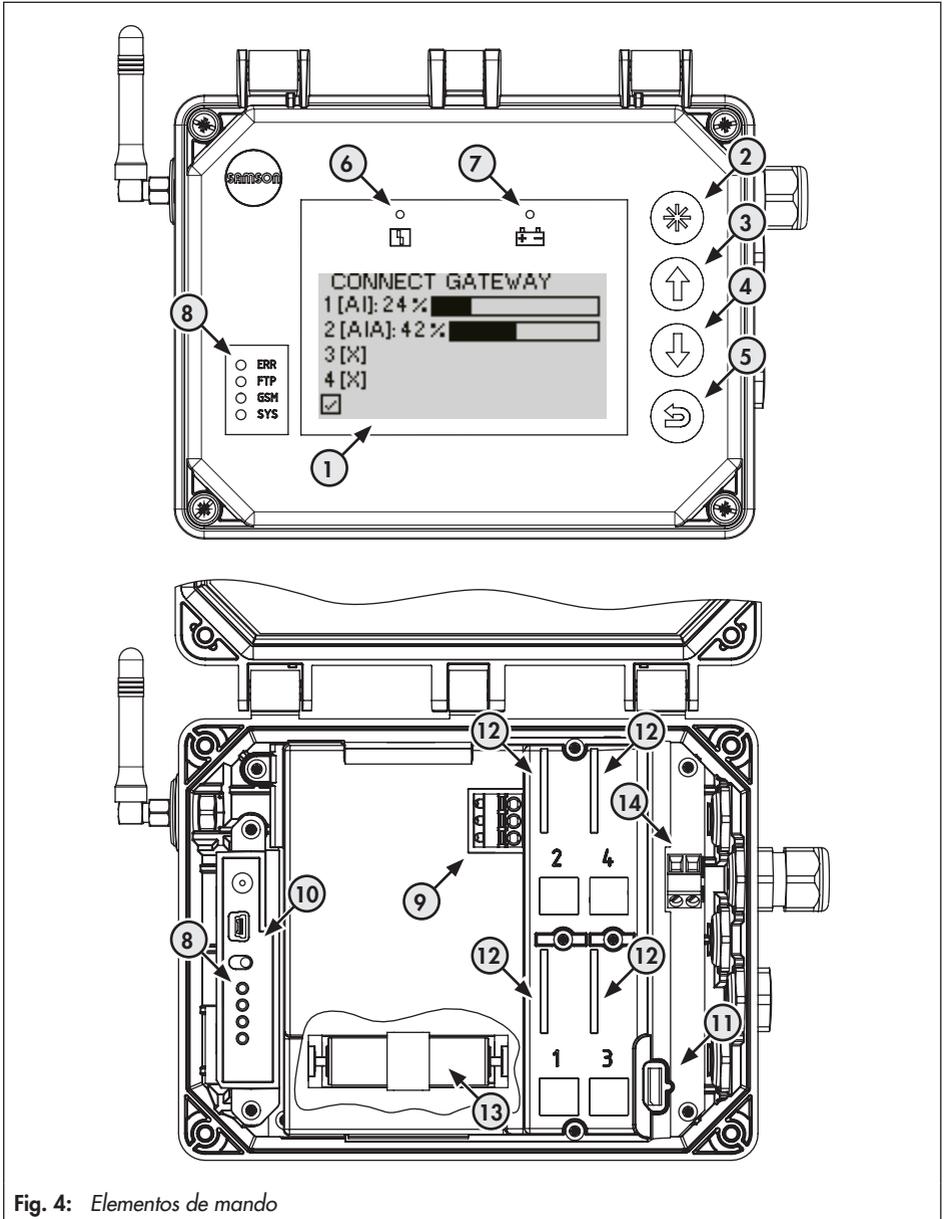


Fig. 4: Elementos de mando

3.5 Datos técnicos

Tabla 1: *Datos técnicos generales*

Puerta de enlace SAM Connect	
Posición de montaje	Lateral con pantalla visible desde el lateral
Indicación	
Pantalla	LCD 128 x 64 (90 x 40 mm)
Temperatura de almacenaje	-40 a aprox. +80 °C
Margen de temperatura	-40 a +70 °C
Influencia del medio ambiente	
Almacenamiento según EN 60721-3-1 (almacenamiento a largo plazo)	1K5 (temperatura del aire -40 a +80 °C); 1M3 (con módulo GSM se cumple la limitación: temperatura del aire de -30 a +75 °C)
Transporte según EN 60721-3-2	2K4 (temperatura del aire de -40 a +40 °C en depósitos ventilados, hasta +70 °C en depósitos no ventilados), 2M1 (con módulo GSM se cumple la limitación para bajas temperaturas hasta -30 °C)
Operación según EN 60721-3-4 (para uso estacionario no protegido contra condiciones climáticas adversas)	4K4 (con limitación: temperatura del aire de -40 a +55 °C, con luz solar no está permitido sobrepasar los +70°C en la carcasa); 4M4 - La pantalla y el módulo GSM con bajas temperaturas se calefaccionan.
Vibraciones mecánicas	
Vibraciones armónicas (Sinusoidal) según DIN EN 60068-2-6	2 a 9 Hz; amplitud 3,5 mm 9 a 200 Hz; aceleración 10 m/s ² 200 a 500 Hz; aceleración 15 m/s ²
Oscilaciones aleatorias según DIN EN 60068-2-64	1,0 m ² /s ³ ; 10 a 200 Hz 0,3 m ² /s ³ ; 200 a 2000 Hz
Sacudidas según DIN EN 60068-2-27	Aceleración 100 m/s ² ; duración 11 ms
Requerimientos	
Tolerancia electromagnética	Los equipos marcados con el símbolo CE cumplen con los requerimientos de la directiva 2014/30/CE; se cumplen los requerimientos según EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61326-1 y NE 21.
Tipo de protección	IP 67 según DIN EN 60529 (VDE 470 parte 1, 2014-09)
Conexiones eléctricas	
Racores para cables	M16 x 1,5 (hasta 5 unidades)
Bornes de conexión	Sección de cable de 0,2 a 2,5 mm ²
Bornes enchufables para módulos de opciones	Sección de cable de 0,13 a 1,5 mm ²

Comunicación	
Local	Interfaz SSP SAMSON y adaptador interfaz serie, TROVIS-VIEW
Transmisión de datos a distancia	Módulo GSM
Peso	
Equipo (con 4 módulos de opciones)	aprox. 1.400 g

Tabla 2: Alimentación

Alimentación	
Tensión de entrada	24 a 36 V DC
Tensión de salida	12 V DC
Potencia	24 W
Ejecución	Protegido contra inversión de polaridad

Tabla 3: Funciones adicionales opcionales

AI: entrada analógica	
Ejecución	4 a 20 mA corriente de entrada con alimentación externa, separación galvánica, protegido contra inversión de polaridad
Resistencia de carga	$\leq 5,0$ V externo (corresponde a $\leq 200 \Omega$ para 20 mA)
Margen de medición	0,1 a 21,6 mA
Precisión	$\leq 1,0$ %
Resolución	20 μ A
Influencia de la temperatura	0,3 %/10 K
Límite de destrucción estática	38 V DC · 30 V AC
AIA: entrada analógica activa	
Ejecución	4 a 20 mA corriente de entrada con alimentación interna, protegido contra inversión de polaridad
Resistencia de carga	≤ 1 V interno (corresponde a $\leq 50 \Omega$ para 20 mA)
Tensión de salida en el borne	≥ 12 VDC para alimentación de un equipo externo técnica 2-hilos
Margen de medición	0,1 a 21,6 mA
Precisión	$\leq 1,0$ %
Resolución	20 μ A
Influencia de la temperatura	0,3 %/10 K
Límite de destrucción estática	38 V DC · 30 V AC

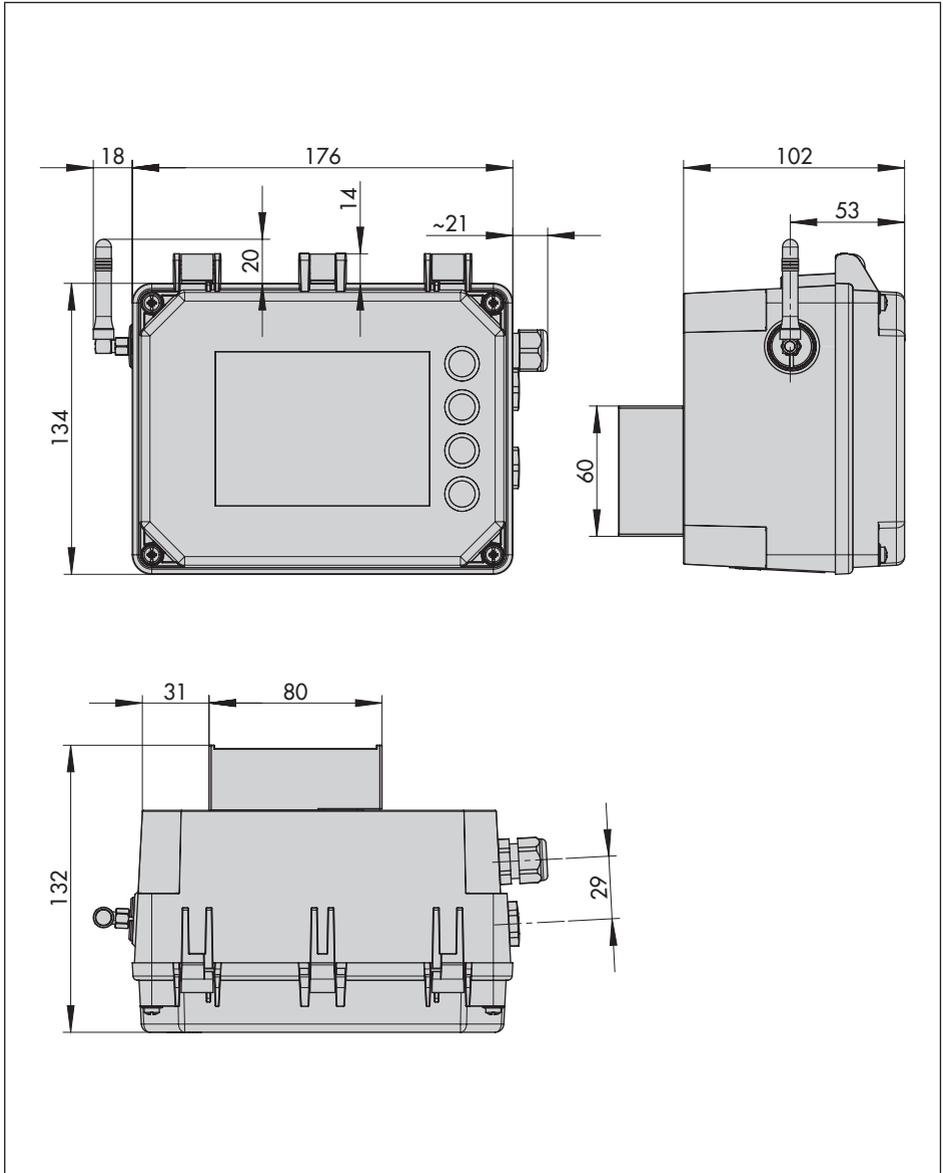
Construcción y principio de funcionamiento

Módulo GSM para la transmisión de datos a distancia	
Frecuencia GSM	EGSM 850/900/1800/1900 MHz
Potencia de transmisión	Clase 4 (2 W) con 850/900 MHz; Clase 1 (1 W) con 1800/1900 MHz
Conexión antena	Conector SMA a la pared de la carcasa
Antena con ángulo recto	Tipo 2J010: SMA R/A macho
Color	Negro
Potencia	25 W
Impedancia	50 Ω
Polarización	Vertical
Frecuencia	GSM (900 MHz), AMPS (824-894 MHz), ISM (868 MHz), DCS (1800 MHz), PCS (1900 MHz), 3G (UMTS 2.1 GHz)
Tarjeta SIM	Conector industrial M2M de alta temperatura, margen temperatura: -40 a +105 °C; Proveedor: Telefonica Germany GmbH
Margen de temperatura	-40 a +70 °C (con control de calefacción activo)
Temperatura de almacenaje	-30 a +75 °C
Portal web	SAM TANK MANAGEMENT

Tabla 4: *Materiales*

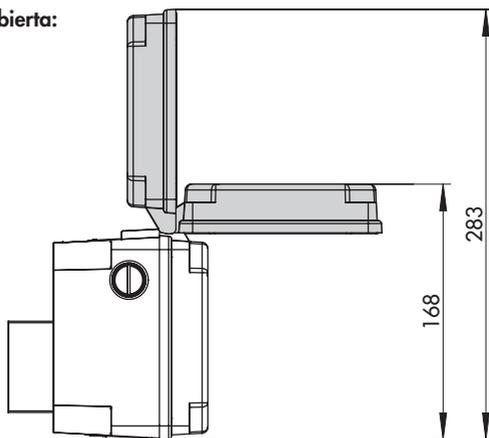
Carcasa del equipo	Policarbonato estabilizado a los rayos UV
Racores de la carcasa	Acero resistente a la corrosión
Tapa del equipo (transparente)	Policarbonato estabilizado a los rayos UV
Racores (tapa)	Acero resistente a la corrosión
Racores para cables	Poliamida con junta de NBR

3.6 Dimensiones en mm

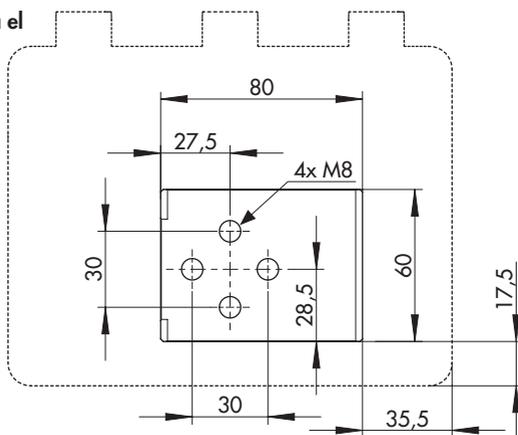


3.6.1 Dimensiones para el montaje (mm)

Dimensiones con la tapa abierta:



Esquema de agujeros para el montaje:



4 Preparación

Cuando se recibe la mercancía proceder como se indica a continuación:

1. Controlar el alcance del suministro.
Comparar los equipos suministrados con el albarán de entrega.
2. Comprobar que la mercancía no presenta desperfectos. Notificar cualquier daño de transporte.

4.1 Desembalaje

❗ NOTA

*¡Riesgo de daños en el equipo por la entrada de cuerpos extraños!
No retirar el embalaje ni folio/tapas de protección hasta el momento del montaje y la puesta en marcha.*

1. Desembalar el equipo.
2. Eliminar el embalaje en conformidad.

4.2 Elevación y transporte

4.2.1 Transporte

- Comprobar, si se ha colocado una batería en la puerta de enlace SAM Connect y sacarla del equipo antes del transporte.
- Proteger el equipo contra las influencias externas (p. ej. golpes).
- Proteger el equipo contra humedad y suciedad.
- Respetar la temperatura de transporte admisible de -20 a $+70$ °C.

4.3 Almacenamiento

❗ NOTA

*¡Riesgo de daños en el equipo debido a un almacenamiento incorrecto!
– Observar las instrucciones de almacenamiento.
– Evitar periodos de almacenamiento largos.
– Consultar a SAMSON en caso de condiciones de almacenamiento diferentes o periodos de almacenamiento prolongados.*

Instrucciones de almacenamiento

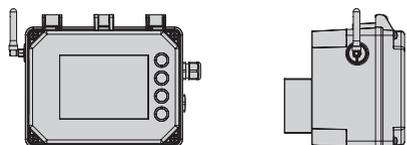
- Proteger la puerta de enlace SAM Connect de influencias externas, como p. ej. golpes.
- Proteger la puerta de enlace SAM Connect de la humedad y suciedad.
- Asegurarse de que el aire ambiente está libre de ácidos y otros medios corrosivos.
- Respetar la temperatura de almacenamiento admisible de -20 a $+70$ °C.
- No colocar ningún objeto encima del equipo.

5 Montaje y puesta en marcha

❗ NOTA

¡Daños en el equipo debido a un montaje incorrecto!

– Solo se permite montar el equipo en posición vertical:



5.1 Montaje de la puerta de enlace SAM Connect

La puerta de enlace SAM Connect se puede montar en la planta de diversas maneras:

- 4x orificios roscados M8 en la parte posterior (esquema de agujeros ver cap. 3.6.1)
- Piezas de montaje para montaje en tubería como accesorios (ver cap. 3.3 y fig. 5)

Además para el montaje se cumple:

- ¡Tener en cuenta la posición de montaje!
- Fijar el equipo libre de vibraciones en el lugar de instalación.
- Para el montaje en tubería, utilizar las piezas de fijación con estribo para tubería vertical u horizontal.

5.2 Conexiones eléctricas

Selección de cables y conductores

- Utilizar racores para cables con rosca M16 x 1,5, que estén homologados en sección y forma por el fabricante del cable utilizado.
- Las entradas para cables que no se utilizan, se tienen que cerrar con tapones ciegos.
- Las entradas para cables que se utilicen deben corresponder con el margen de temperatura ambiente admisible y disponer de la clase de protección IP indicada (ver datos técnicos, cap. 3.5).

5.2.1 Racores para cable y bornes de conexión

La carcasa de la puerta de enlace SAM Connect tiene cinco orificios, que cuando sea necesario se pueden equipar con racores.

- Las características de los racores dependerá del margen de temperatura ambiente, ver los datos técnicos, capítulo 3.5, página 16.
- Los bornes de tensión por resorte son para secciones de cable de 0,2 a 2,5 mm².

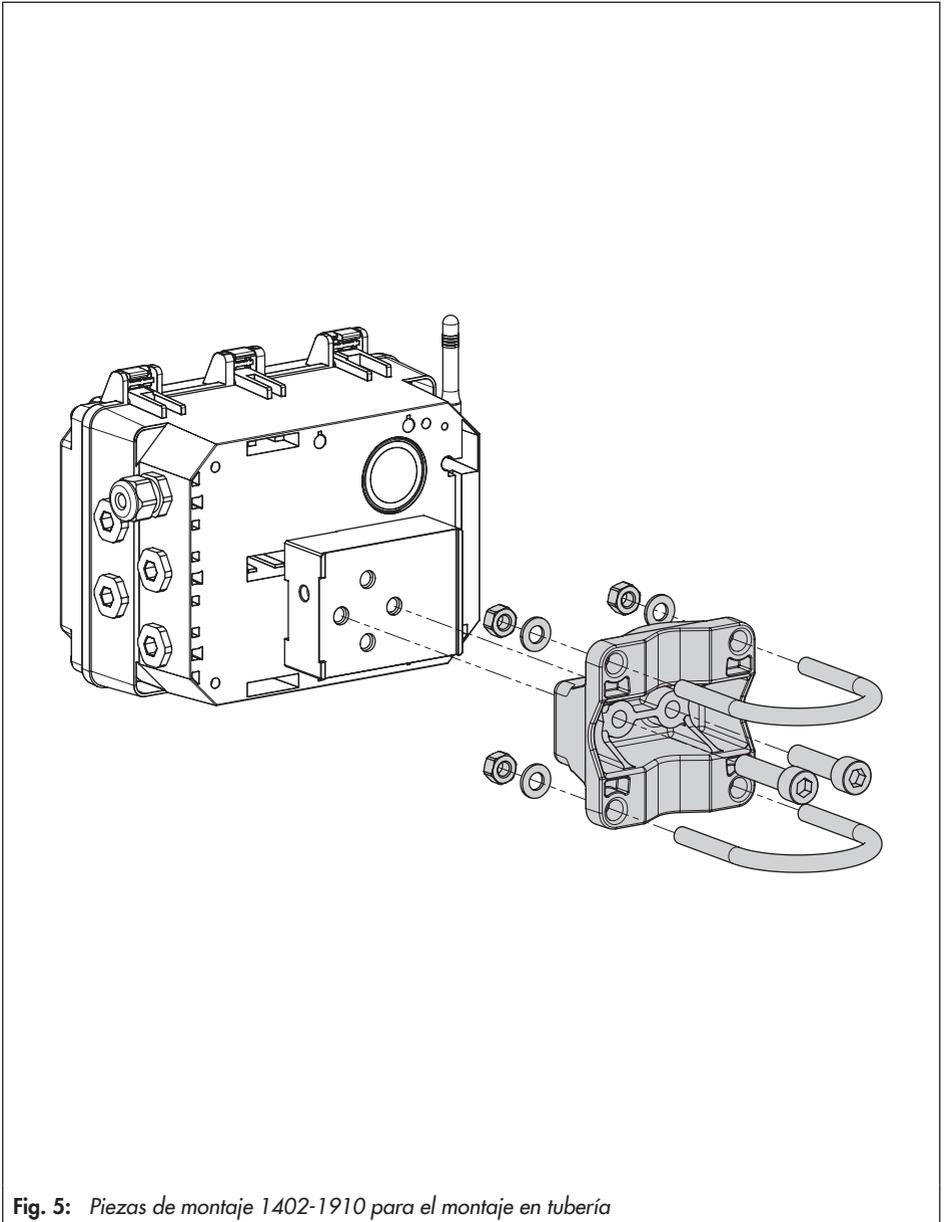


Fig. 5: Piezas de montaje 1402-1910 para el montaje en tubería

5.2.2 Conexión eléctrica

- Realizar las conexiones eléctricas según la fig. 6.
- Introducir el cable sin forzar.
- Para quitar el cable presionar en la ranura del borne de tensión por resorte con un destornillador y quitar el cable.
- Guiar la conexión de puesta a tierra al borne que corresponda.

! NOTA

¡Error de funcionamiento debido a un ajuste incorrecto de la frecuencia de la red!

Se debe especificar la frecuencia de red disponible localmente, para que las interferencias transmitidas a través de líneas de PE o fuentes de alimentación externas puedan filtrarse correctamente.

El ajuste de la frecuencia de red (50/60 Hz) se realiza con el parámetro 1.6 (ver cap. 8.2.4, pág. 39).

El procedimiento para ajustar/modificar parámetros se describe a partir del cap. 7, pág. 34.

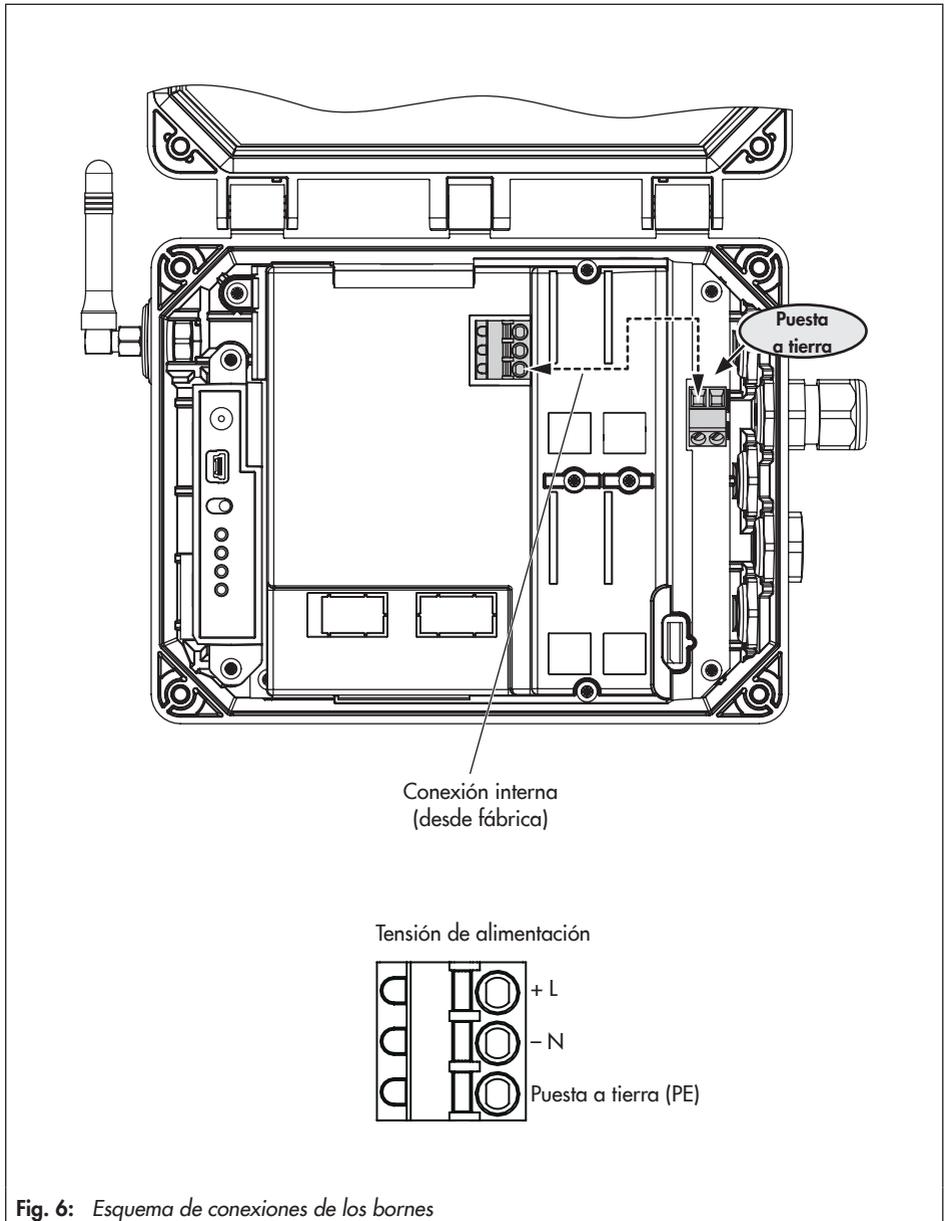


Fig. 6: Esquema de conexiones de los bornes

6 Módulos de opciones

La puerta de enlace SAM Connect pone a disposición las entradas analógicas en forma de módulos opcionales (ver fig. 7 arriba) y permite el registro de señales analógicas (4 a 20 mA). Así, se pueden registrar p. ej. señales de sensores de nivel o de presión de equipos externos. Para ello en el equipo están disponibles cuatro ranuras (slots) (ver fig. 7 abajo).

Cuando se suministra la puerta de enlace SAM Connect tiene que tener insertado como mínimo un módulo opcional. A posteriori se puede equipar con otros módulos opcionales. Hay disponibles los siguientes módulos opcionales:

– **AI: entrada analógica**

El módulo opcional **entrada analógica (AI)** trabaja de forma pasiva y dispone de una separación galvánica de las entradas. Así, se pueden registrar señales de equipos con alimentación propia.

– **AIA: entrada analógica activa**

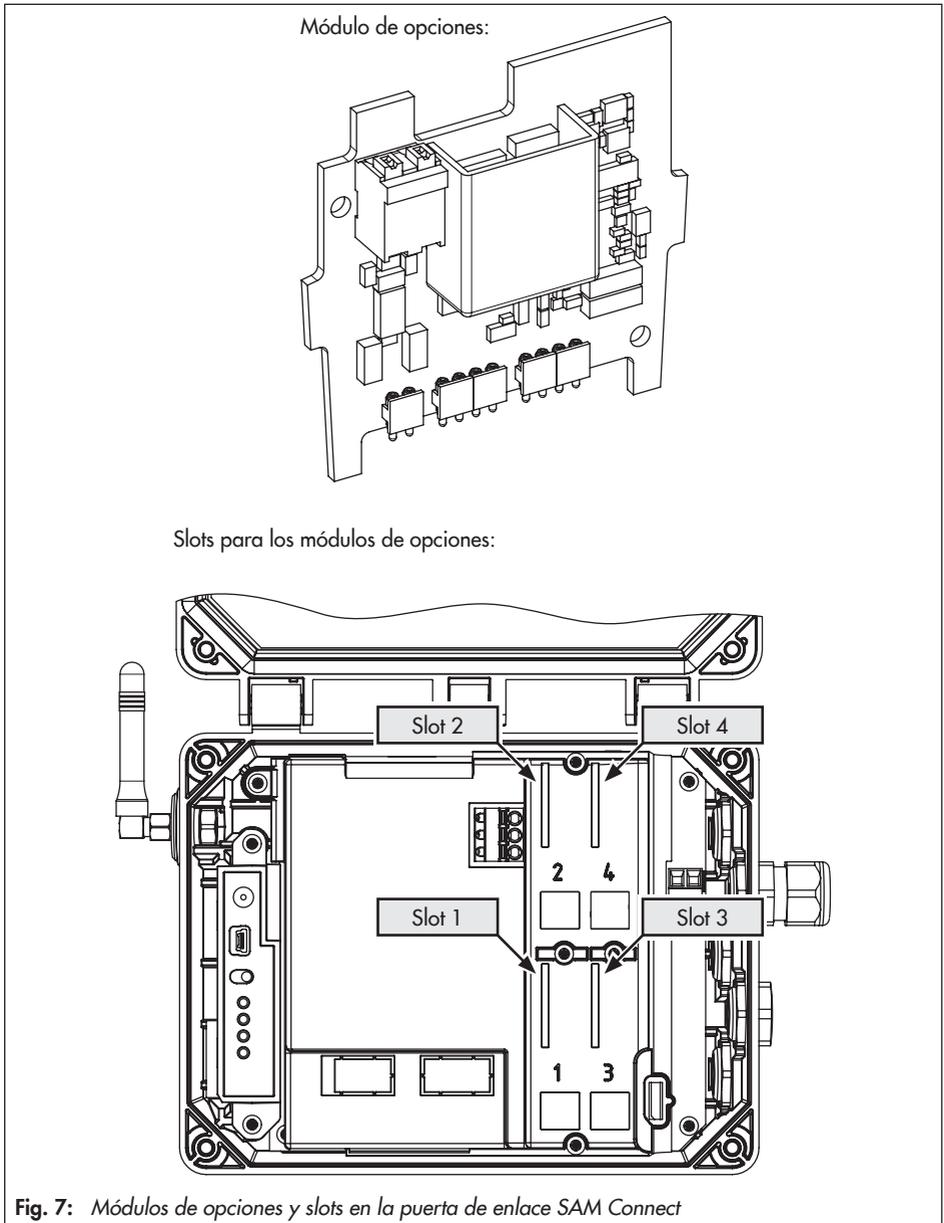
El módulo opcional **entrada analógica activa (AIA)** trabaja de forma activa y dispone de una salida 12 V. Así se pueden registrar señales de equipos que no dispongan de una fuente de corriente propia.

Placa de características de los módulos de opciones:

SAMSON 5007	Option module	1
		2

1 Abreviatura de la función opcional adicional

2 Funciones adicionales opcionales



6.2.1 Insertar/extraer módulos de opciones

❗ NOTA

¡Daños en la puerta de enlace SAM Connect al insertar/extraer de forma incorrecta un módulo de opciones!

¡Antes de insertar/extraer un módulo de opciones se deberá desconectar la tensión de alimentación!

❗ NOTA

¡Daños en el módulo de opciones por una descarga electrostática!

– ¡Tener en cuenta los requisitos de parada de emergencia según DIN EN 61340-5-1!

– ¡Almacenar los módulos opcionales en su embalaje original!

Insertar el módulo de opciones

→ Ver fig. 9

1. Desconectar la tensión de alimentación de los bornes.
2. Soltar los cinco tornillos de la tapa y quitar la tapa.
3. Insertar el módulo de opciones en uno de los slots, al hacerlo tener en cuenta la orientación correcta del módulo de opciones.
4. Si es necesario, abrir las aperturas para los bornes de conexión en la tapa (presionar en los puntos de rotura predeterminados).

5. Colocar la tapa, prestando atención a que el módulo de opciones se sitúe en el hueco previsto de la tapa.
6. Atornillar la tapa.
7. Realizar la conexión eléctrica del módulo de opciones según fig. 8.
8. Conectar la alimentación eléctrica de la puerta de enlace SAM Connect.

Quitar el módulo de opciones

1. Desconectar la tensión de alimentación de los bornes.
2. Desconectar los cables de conexión del módulo de opciones.
3. Soltar los cinco tornillos de la tapa y quitar la tapa.
4. Extraer el módulo de opciones del slot y guardarlo en el envoltorio correspondiente.
5. Colocar la tapa y atornillarla.
6. Conectar la alimentación eléctrica de la puerta de enlace SAM Connect.

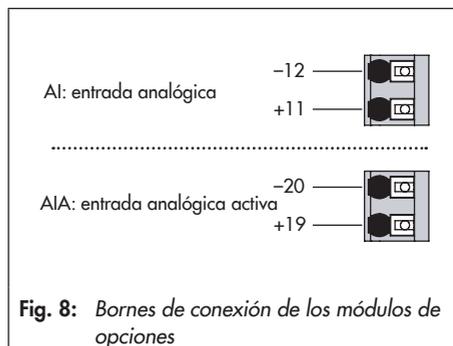


Fig. 8: Bornes de conexión de los módulos de opciones

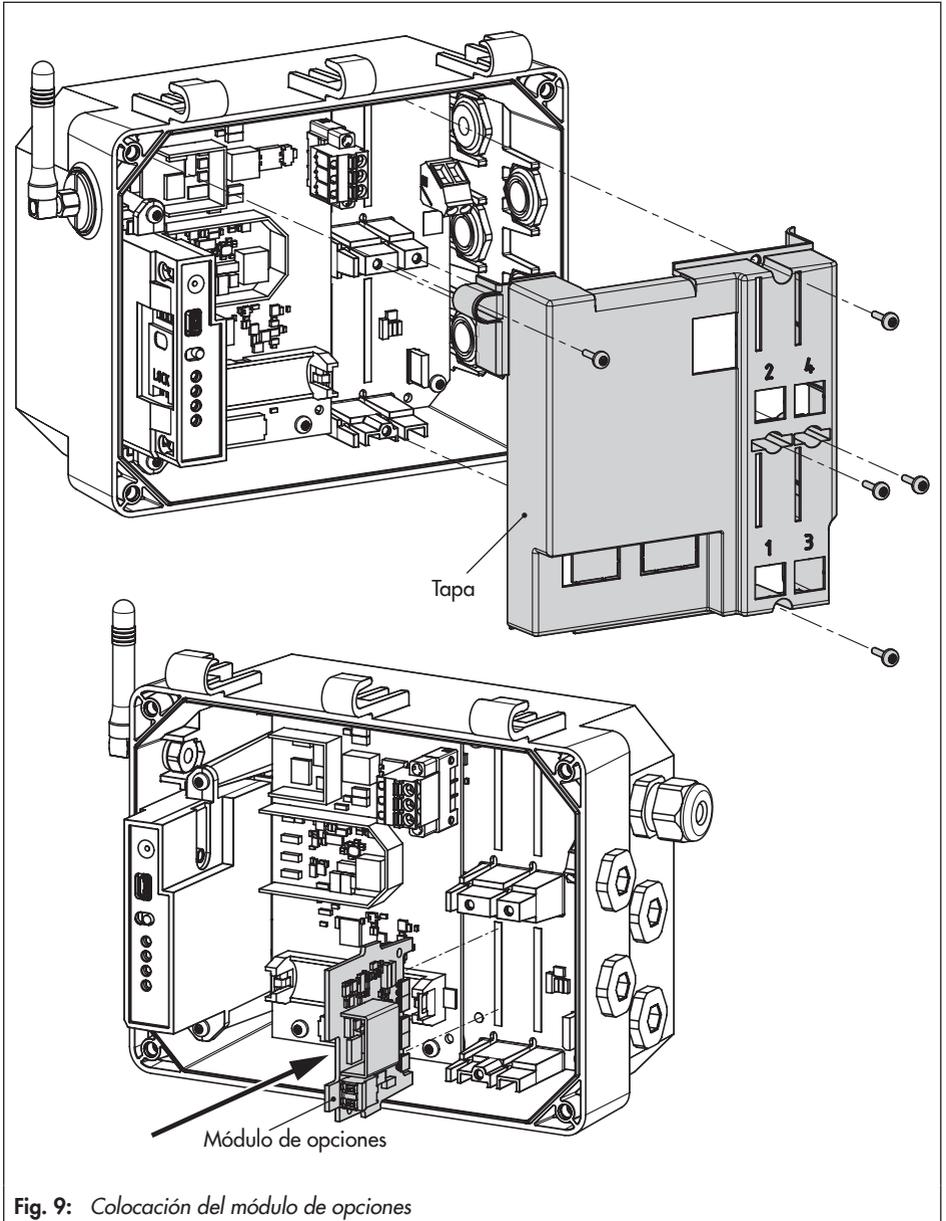


Fig. 9: Colocación del módulo de opciones

6.2.2 Orientación de la antena con ángulo recto

Para conseguir unas óptimas características de envío y recepción, la antena con ángulo recto se deberá colocar vertical indicando hacia arriba. Si por motivos de la posición de montaje directamente encima del equipo se encuentra el dispositivo de protección contra condiciones climáticas adversas u otras partes de la carcasa, la antena con ángulo recto se puede girar ligeramente hacia adelante.

→ Ver fig. 10.

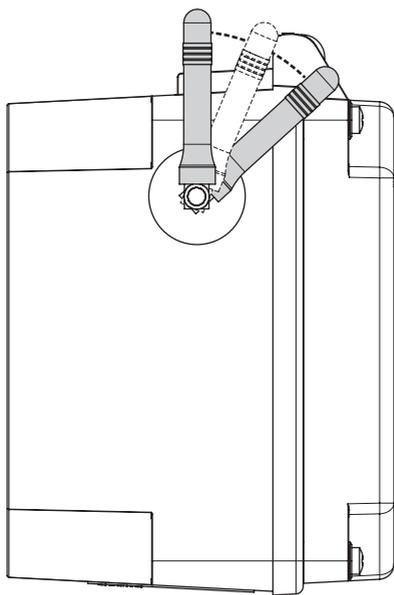


Fig. 10: Orientación de la antena con ángulo recto

6.1 Fuente de alimentación de respaldo (ESV)

Para que el suministro de energía eléctrica no se interrumpa en caso de fallo o de anomalía en la alimentación, SAMSON recomienda utilizar una batería con las siguientes características:

- Batería de litio AA (mignon) 1,5 V
- Batería industrial con tiempo de vida largo (recomendado mín. 3000 mAh)
- Adecuada para temperaturas de -40 a +60 °C

⚠ NOTA

¡Daños en la puerta de enlace SAM Connect por usar una batería incorrecta!

¡No utilizar baterías recargables en la puerta de enlace SAM Connect.

i Información

La batería no está incluida en el suministro estándar.

La operación con la fuente de alimentación de respaldo (ESV) tiene las siguientes limitaciones:

- El **módulo GSM** no funciona con ESV.
- El **módulo de opciones AIA** no proporciona ninguna tensión de alimentación.

💡 Consejo

La fuente de alimentación de respaldo también es adecuada para la puesta en marcha inicial, si no hay otra fuente de alimentación. Una batería de litio de estas características permite el funcionamiento del equipo durante aprox. 7 días.

6.1.1 Colocación de la batería

❗ NOTA

¡Daños en la puerta de enlace SAM Connect al insertar/extraer de forma incorrecta la batería de 1,5 V!

Antes de insertar/extraer la batería de 1,5 V se deberá desconectar la tensión de alimentación!

→ Ver fig. 11

1. Desconectar los cables de la tensión de alimentación.
2. Soltar los cinco tornillos de la tapa y quitar la tapa.
3. Insertar la batería de 1,5 V en el soporte de la batería.

→ **¡Prestar atención a la polaridad!** La polaridad está marcada en el soporte de la batería con un símbolo de batería con las marcas + y -.

4. Colocar la tapa y atornillarla.
5. Conectar la alimentación eléctrica de la puerta de enlace SAM Connect.

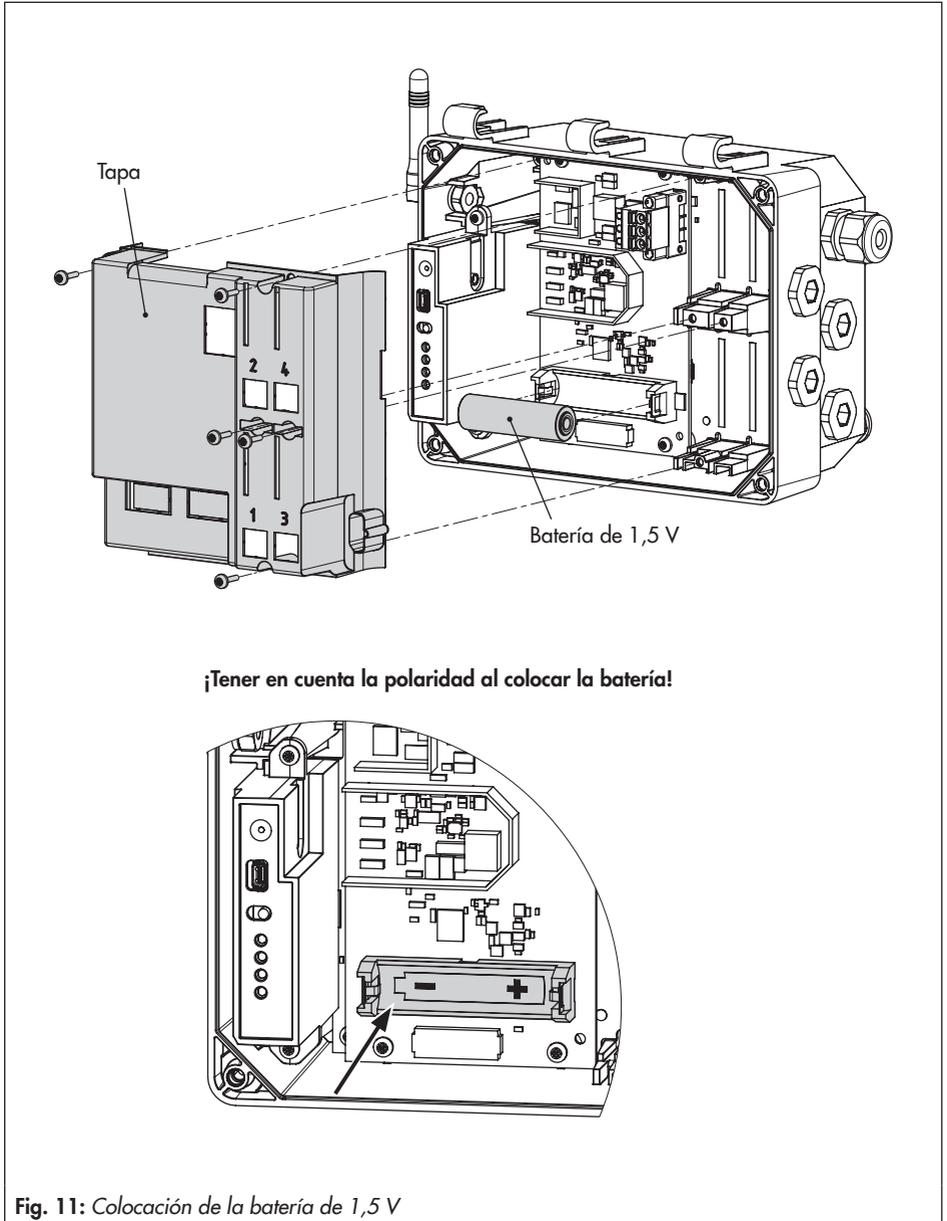


Fig. 11: Colocación de la batería de 1,5 V

7 Operación

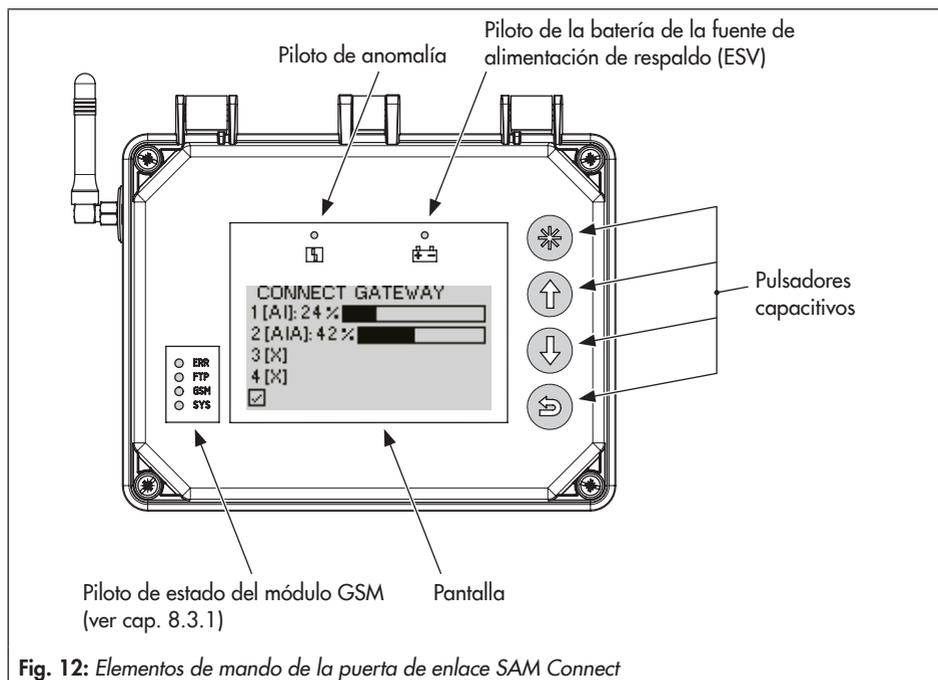


Fig. 12: Elementos de mando de la puerta de enlace SAM Connect

7.1 Pulsadores capacitivos

Los pulsadores capacitivos para la operación local, se encuentran al lado derecho de la pantalla.

-  confirmar, seleccionar, conmutar
-  mover hacia arriba, modificar valor hacia arriba
-  mover hacia abajo, modificar valor hacia abajo
-  atrás

7.2 Pantalla

Cuando se conecta la tensión de alimentación, la puerta de enlace SAM Connect indicará en la primera puesta en marcha un resumen de los módulos de opción (ver cap. 8.1) y en otro caso la pantalla de inicio (ver fig. 13).

Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal. Aquí se pueden llevar a cabo los ajustes y consultar los valores de proceso. En el cap. 8.2 se describen los ajustes básicos. La lista de parámetros de la operación local se encuentra en el anexo, cap. 12.2, a partir de la página 47.

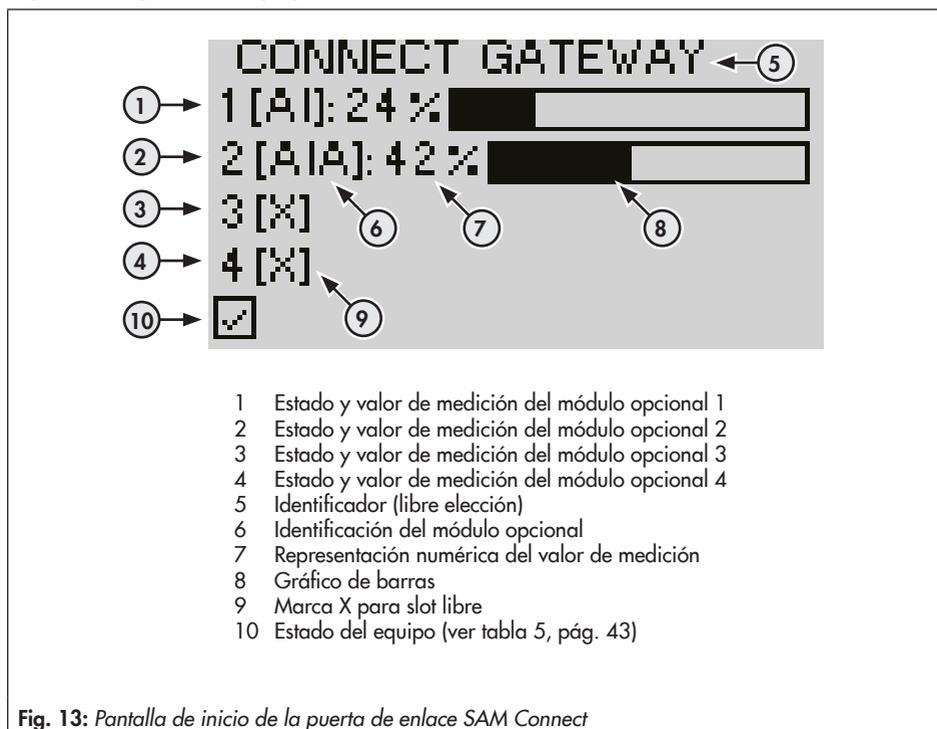


Fig. 13: Pantalla de inicio de la puerta de enlace SAM Connect

8 Operación de la puerta de enlace SAM Connect

Cuando se han terminado las tareas de montaje y puesta en marcha, se puede empezar con los ajustes. La puerta de enlace SAM Connect está lista para funcionar en cuanto se conecta la tensión de alimentación.

8.1 Primera puesta en marcha

Cuando la puerta de enlace SAM Connect se pone en marcha por primera vez, después de su suministro, una vez conectada la tensión de alimentación en la pantalla aparece un resumen de los módulos opcionales. Desde aquí se puede iniciar el asistente del módulo de opciones (ver cap. 8.1.1).

i Información

- El idioma del menú en la primera puesta en marcha es el inglés.
- Después de cinco minutos sin acción del operador, la puerta de enlace SAM Connect cambia a la pantalla de inicio.

8.1.1 Asistente del módulo de opciones

En la primera puesta en marcha de la puerta de enlace SAM Connect aparece en la pantalla un resumen de los módulos de opciones. Desde aquí se puede iniciar el asistente del módulo de opciones.

El resumen de los módulos de opciones es una representación gráfica de los slots para módulos opcionales.

1. Con los pulsadores  o  seleccionar el slot o el módulo de opciones deseados.
 2. Confirmar la selección con .
- ➔ Dependiendo de cual sea el módulo de opciones seleccionado se pueden llevar a cabo diversos ajustes, como p. ej. nombre, origen de la señal, valor límite etc... En la lista de parámetros debajo del módulo de opciones correspondiente y a partir del punto de menú 2.2, se encuentra una descripción detallada de cada uno de los parámetros (cap. 12.2).

i Información

- En cualquier momento se puede salir del asistente de los módulos de opciones pulsando "ESC".
- Para saltar entre los pasos individuales pulsar **forward** (>) y **back** (<).
- El asistente de los módulos de opciones se puede abrir a través del menú ajustes del equipo (2)/módulos de opciones (2.2)/resumen de módulos de opciones (2.2.1 y 2.2.1.1) seleccionando un slot/módulo de opciones (requisito: nivel de usuario "especialista").
- Después de cinco minutos sin acción del operador, la puerta de enlace SAM Connect cambia a la pantalla de inicio.

8.2 Ajustes

8.2.1 Ajustar el nivel de usuario

En la puerta de enlace SAM Connect existen dos niveles de usuario que tienen diferentes derechos de acceso:

- **Personal de mantenimiento:** con este nivel de usuario se pueden seleccionar y leer los valores y parámetros. Con este nivel de usuario no se pueden realizar modificaciones.
- **Especialista:** con este nivel de usuario se puede acceder a todos los valores y modificar los parámetros. Este nivel de usuario se puede proteger contra el acceso no autorizado activando una contraseña.

1. Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal.
2. Seleccionar puerta en marcha (1) con  o  y confirmar con .
3. Seleccionar el nivel de usuario (1.1) con  o  y confirmar con .
4. Pulsar  y seleccionar 'especialista' con  o .
5. Confirmar la selección con .

8.2.2 Ajustar el idioma

En la puerta de enlace SAM Connect se puede elegir entre las siguientes opciones:

– Inglés · Alemán · Francés · Italiano · Español

El idioma solo se puede modificar desde el nivel de usuario **especialista**.

1. Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal.
2. Seleccionar puesta en marcha (1) con  o  y confirmar con .
3. Seleccionar el idioma con  o  (1.2) y confirmar con .
4. Pulsar  y seleccionar el idioma deseado pulsando  o .
5. Confirmar la selección con .

8.2.3 Activar la protección por contraseña

La contraseña se puede activar y modificar solo desde el nivel de usuario **especialista**.

1. Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal.
2. Seleccionar puesta en marcha (1) con  o  y confirmar con .
3. Seleccionar protección por contraseña (1.3) con  o .
4. Pulsar  para activar la protección por contraseña.
→ La contraseña ajustada de fábrica es **1234**. Para modificar la contraseña proceder como se indica a continuación:
1. Dentro del menú puesta en marcha (1) seleccionar la contraseña (1.4) con  o  y confirmar con .
2. Pulsar , y a continuación seleccionar el dígito de la contraseña con  o .
3. Pulsar , y a continuación modificar el dígito de la contraseña con  o  (0 a 9).
4. Confirmar con  (proceder de la misma forma para modificar los demás dígitos de la contraseña).
5. Cuando se han ajustado todos los dígitos de la contraseña pulsar .

8.2.4 Ajustar la frecuencia de red

Se debe especificar la frecuencia de red disponible localmente, para que las interferencias transmitidas a través de líneas de PE o fuentes de alimentación externas puedan filtrarse correctamente.

La frecuencia de red solo se puede modificar desde el nivel de usuario **especialista**.

1. Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal.
2. Seleccionar puesta en marcha (1) con  o  y confirmar con .
3. Seleccionar la frecuencia de red (1.6) con los pulsadores  o .
4. Pulsar , para modificar el ajuste (50 Hz o 60 Hz).

8.2.5 Ajustes en los módulos de opción

Los ajustes de los parámetros individuales de cada módulo de opciones se pueden llevar a cabo mediante el asistente de módulos de opción (ver cap. 8.1.1) o a través de los ajustes del equipo.

Los parámetros de los módulos de opción solo se pueden modificar desde el nivel de usuario **especialista**.

1. Desde la pantalla de inicio pulsar  para entrar en el menú principal.
2. Seleccionar los ajustes del equipo (2) con los pulsadores  o  y confirmar con .
3. Seleccionar el módulo de opciones (2.2) con los pulsadores  o  y confirmar con .
4. Seleccionar el slot deseado (2.2.2 hasta 2.2.5) con los pulsadores  o  y confirmar con .
5. Llevar a cabo los ajustes: los parámetros se enumeran en el anexo (cap. 12.2, a partir de la pág. 49).

8.3 Transmisión de datos a distancia

Para el uso de la transmisión de datos a distancia, SAMSON crea una cuenta de usuario para cada cliente en el portal SAM TANK MANAGEMENT. Además, se añade cada equipo a la cuenta.

➔ Para mayor información acerca de la transmisión de datos a distancia y de su registro en SAM TANK MANAGEMENT contactar con el servicio post venta de SAMSON.

8.3.1 Piloto de estado del módulo GSM

El significado del piloto de estado (ver fig. 12) se indica en la siguiente tabla:

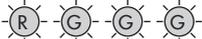
LED	Color	Encendido	Intermitente
ERR	Rojo	Fallo, error	2x: el módulo GSM no tiene tarjeta SIM 3x: PIN incorrecto
FTP	Verde		Intermitente rápido: transmitiendo datos
GSM	Verde	Buscando la red	1x: conexión GSM OK 2x: conexión con el servidor OK 3x: PIN incorrecto 4x: error de hardware Intermitente rápido: recibiendo un SMS
SYS	Verde		1x: sistema encendido

8.3.2 Indicación de la calidad de la señal

La intensidad de la señal recibida se puede leer mediante los LEDs del módulo GSM. Para ello proceder como se indica:

→ Ver fig. 14

1. Mantener presionado durante 3 s el pulsador de mantenimiento del módulo GSM.
2. Los LEDs muestran la intensidad de la señal recibida, son válidos los siguientes valores:

Indicación	Valor CSQ ¹⁾	Calidad de la señal
LED rojo 	< 8 (< -96 dBm)	Sin red
LED rojo + 1x LED verde 	< 15 (< -82 dBm)	Mala calidad
LED rojo + 2x LED verde 	< 21 (< -70 dBm)	Calidad intermedia
LED rojo + 3x LED verde 	≥ 21 (≥ -70 dBm)	Calidad buena

¹⁾ CSQ = Cell Signal Quality, parámetro que mide la intensidad de la señal recibida (calidad de la señal) en redes móviles

i Información

Si la ubicación del equipo tiene una intensidad de señal de recepción deficiente, se puede utilizar una antena externa de móvil con conexión SMA (accesorio usual de redes móviles).

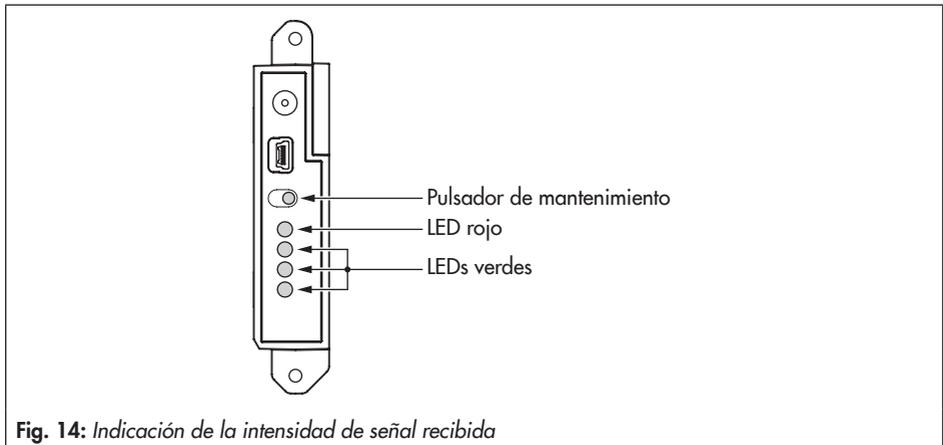


Fig. 14: Indicación de la intensidad de señal recibida

9 Mantenimiento

i Información

La puerta de enlace SAM Connect se prueba antes de su suministro.

- El equipo pierde su garantía si se lleva a cabo algún trabajo de mantenimiento o reparación no descrito en estas instrucciones sin el consentimiento previo del departamento posventa de SAMSON.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto originales SAMSON, que cumplan con las especificaciones originales.

9.1 Preparativos para la devolución

Los equipos defectuosos se pueden enviar a SAMSON para su reparación.

Proceder como se indica a continuación para enviar un equipo a SAMSON:

1. Desmontar la puerta de enlace SAM Connect, ver cap. 11.
2. Rellenar la declaración de contaminación. Este formulario está disponible en www.samson.de > *Service & Support* > *After Sales Service*.
3. Enviar la puerta de enlace SAM Connect a la filial más cercana de SAMSON. La lista de las filiales de SAMSON está disponible en www.samson.de/en/home > *About SAMSON* > *Sales offices*.

9.2 Actualización del firmware

La actualización del Firmware de la puerta de enlace SAM Connect se puede pedir a la filial correspondiente. La lista de las filiales de SAMSON está disponible en

► www.samson.de/en/home > *About SAMSON* > *Sales offices*.

Datos necesarios

En caso de pedir una actualización del Firmware, facilitar los siguientes datos:

- Tipo
- N° de serie
- Número ID de configuración
- Versión del Firmware actual
- Versión del Firmware deseada

10 Anomalías

Las anomalías se indican en la pantalla con un aviso de anomalía junto a un símbolo para la clasificación del estado y un ID del error. El significado de los símbolos así como su prioridad se indican en la tabla 5.

Tabla 5: Símbolos con la clasificación del estado

Símbolo de estado	Prioridad	Significado
	1	Fallo
	2	Fuera de especificación
	3	Mantenimiento requerido
	4	Sin mensaje

Los avisos de anomalía se pueden restablecer en la pantalla de inicio con el pulsador . Los avisos de anomalía y sus medidas correctoras se enumeran en la tabla 6.

Tabla 6: Solución de anomalías

ID error	Mensaje	Causa y solución posibles
103	Error de memoria: calibración	La puerta de enlace SAM Connect tiene un fallo interno. → Contactar con el servicio posventa de SAMSON.
104	Error de memoria: datos	
105	Sin calibración de fábrica	
107	Error en procesamiento interno de datos	
205	Temperatura mín. del equipo no se alcanza	No se alcanza la temperatura mínima del equipo ajustada. → Comprobar si la calefacción funciona correctamente y si la regulación de la calefacción está conectada. → Seleccionar una temperatura límite inferior.
206	Temperatura máx. del equipo se sobrepasa	Se supera la temperatura máxima del equipo ajustada. → Comprobar si la calefacción funciona correctamente y si la regulación de la calefacción está conectada. → Si es necesario, montar el equipo en un lugar óptimo.

Anomalías

ID error	Mensaje	Causa y solución posibles
301	Fuente de alimentación no detectada	El firmware actual no soporta la fuente de alimentación, es necesario actualizarlo. → Contactar con el servicio posventa de SAMSON.
302	Opción no detectada	El firmware actual no soporta la opción, es necesario actualizarlo, la opción está defectuosa. → Contactar con el servicio posventa de SAMSON.

11 Puesta en fuera de servicio y desmontaje

11.1 Puesta en fuera de servicio

Para poner la puerta de enlace SAM Connect fuera de servicio y poder desmontarla, proceder como se indica a continuación:

1. Desconectar la tensión de alimentación.
2. Abrir la tapa de la carcasa de la puerta de enlace SAM Connect y desconectar los cables de la alimentación eléctrica.

11.2 Desmontaje de la puerta de enlace SAM Connect

1. Quitar los cables de la tensión de alimentación de la puerta de enlace SAM Connect.
2. Soltar los cuatros tornillos de fijación de la puerta de enlace SAM Connect para desmontarla.

11.3 Eliminación



SAMSON está registrado en el Registro nacional alemán de residuos de aparatos eléctricos (EAR) como productor de equipos eléctricos y electrónicos, núm. de registro WEEE: DE 62194439

- ➔ No tirar los componentes utilizados, lubricante y materiales peligrosos junto con los residuos domésticos.
- ➔ Comprobar, si se ha colocado una batería en la puerta de enlace SAM Connect y sacarla antes desechar el equipo.
- ➔ Para el desecho del equipo y la batería tener en cuenta las regulaciones locales, nacionales e internacionales.

Información

Sobre demanda, SAMSON puede entregar un pasaporte de reciclaje según PAS 1049 para el equipo. Por favor, diríjase a aftersaleservice@samson.de indicando los datos de su empresa.

Consejo

Si el cliente lo solicita, SAMSON puede contratar un servidor de servicios de desmontaje y reciclaje.

12 Anexo

12.1 Servicio posventa

Contactar con el servicio posventa de SAMSON para el mantenimiento y la reparación de equipos, así como en caso de presentarse defectos o anomalías de funcionamiento.

E-Mail

El departamento posventa se puede contactar a través de la dirección de mail: aftersaleservice@samson.de.

Direcciones de SAMSON AG y sus filiales

Las direcciones de SAMSON AG y sus filiales, así como delegaciones y oficinas, se pueden consultar en Internet: www.samson.de o en los catálogos de productos SAMSON.

Datos necesarios

En caso de consulta y para el diagnóstico de fallos facilitar los siguientes datos:

- Número de pedido y de posición
- Tipo, número de serie
- Versión del firmware

12.2 Estructura del menú y parámetros

i Información

La disponibilidad de los diferentes puntos del menú y de los parámetros depende del nivel de usuario (parámetro 1.1), de la configuración y de los módulos de opción usados. Los ajustes de fábrica se indican con la abreviatura "AF".

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción
Puesta en marcha	1	
Nivel de usuario	1.1	Selección del nivel de usuario <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mantenimiento: acceso restringido ▪ Especialista: acceso completo (con el punto de menú 1.7 se puede proteger con contraseña)
Idioma	1.2	Selección del idioma del menú y de la pantalla: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Alemán/Inglés (AF)/Francés/Italiano/Español
Protección por contraseña	1.3	El nivel de usuario especialista se puede proteger con un código de cuatro dígitos (punto de menú 1.4). <ul style="list-style-type: none"> ▪ Inactivo (AF) ▪ Activo
Contraseña	1.4	Introducción de un código de cuatro dígitos <ul style="list-style-type: none"> ▪ 0000 a 9999
Protección contra escritura para transmisión de datos	1.5	Activación de la protección contra escritura para transmisión de datos <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sí ▪ No
Frecuencia	1.6	Adaptación a la frecuencia de red <ul style="list-style-type: none"> ▪ 50 Hz (AF) ▪ 60 Hz
Ajustes del equipo	2	
General	2.1	
Identificador	2.1.1	Introducción de un código libre para el equipo (máx. 15 caracteres) <ul style="list-style-type: none"> ▪ Identificador deseado (AF: CONNECT GATEWAY)
LCD: iluminación	2.1.2	La luz de fondo de la pantalla se puede encender o apagar. <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON ▪ OFF

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción
LCD: tiempo de desconexión	2.1.3	La pantalla de la puerta de enlace SAM Connect se puede apagar después de un tiempo de desconexión (ver 2.1.4, solo con ajuste OFF). <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Tiempo de desconexión	2.1.4	Introducción del tiempo después del cual la pantalla se apaga. <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 hasta 10 min (AF: 10 min)
Control de calefacción LCD	2.1.5	Si está "ON" con bajas temperaturas exteriores la pantalla está calefaccionada. Con la calefacción activada el consumo eléctrico del equipo aumenta en 510 mA . Temperatura de desactivación superior (desconexión): -12,5 °C Temperatura de activación inferior (conexión): -17,5 °C <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Opción 1 representación	2.1.6	El valor de la señal de entrada analógica del módulo de opciones 1 se puede representar en la pantalla como valor numérico con unidades o como gráfico de barras. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gráfico de barras (AF) ▪ Numérica
Opción 2 representación	2.1.7	El valor de la señal de entrada analógica del módulo de opciones 2 se puede representar en la pantalla como valor numérico con unidades o como gráfico de barras. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gráfico de barras (AF) ▪ Numérica
Opción 3 representación	2.1.8	El valor de la señal de entrada analógica del módulo de opciones 3 se puede representar en la pantalla como valor numérico con unidades o como gráfico de barras. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gráfico de barras (AF) ▪ Numérica
Opción 4 representación	2.1.9	El valor de la señal de entrada analógica del módulo de opciones 4 se puede representar en la pantalla como valor numérico con unidades o como gráfico de barras. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gráfico de barras (AF) ▪ Numérica
Módulos de opciones	2.2	
Información general sobre módulos de opciones	2.2.1	
	2.2.1.1	Resumen gráfico de los módulos de opciones de los cuatro slots, inicio del asistente del módulo de opciones

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción
Slot 1	2.2.2	<i>Los parámetros disponibles de los módulos de opciones insertados se enumeran en función de la función adicional opcional.</i>
Slot 2	2.2.3	
Slot 3	2.2.4	
Slot 4	2.2.5	
Opción entrada analógica (AI)/Opción entrada analógica activa (AIA)		
Identificación: módulo de opciones1	Detección de la función opcional adicional: AI entrada analógica
Estado del módulo de opciones2	Indicación del estado actual del módulo de opciones <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sin módulo enchufado ▪ Módulo inadmisibles en esta combinación ▪ Módulo desconocido ▪ Módulo activo
Nombre3	Introducción de un nombre (máx. 15 caracteres).
Origen de la señal4	Introducción del origen de la señal, a la que se refiere la señal 4 a 20 mA <ul style="list-style-type: none"> ▪ Desconocido (AF) ▪ Nivel ▪ Presión ▪ Temperatura
Identificador del medio5	Introducción de un nombre (máx. 15 caracteres) para identificar el medio. El parámetro solo es visible, cuando el origen de la señal es <i>nivel de llenado</i> . <ul style="list-style-type: none"> ▪ Identificador deseado (AF: MEDIUM)
Valor medido6	Indicación del valor medido en las unidades seleccionadas
Unidad7	Unidades, en las que se mostrará el valor medido <ul style="list-style-type: none"> ▪ Unidades seleccionables: % · kg · Nm³ · L · ft³ · lbs · mbar · bar · kPa · psi · mmH₂O · cmH₂O · mH₂O · inH₂O · °C · °F · K
Inicio del margen de medición8	Definición del límite inferior del margen de medición con 4 mA (depende de las unidades seleccionadas)
Final del margen de medición9	Definición del límite superior del margen de medición con 20 mA (depende de las unidades seleccionadas)

Menú	Margen de ajuste/valores/descripción
Evento: rotura de cable10	<p>Conexión/desconexión del evento debido a una rotura de cable detectada en la entrada del módulo de opciones AI. El evento se establece cuando no se alcanza el umbral de conmutación de 0,2 mA.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Evento: fallo de corriente11	<p>Conexión/desconexión del evento debido a la detección de un fallo de corriente en la entrada del módulo de opciones AI. El evento se establece cuando no se alcanza el umbral de conmutación de 3,6 mA o cuando se supera el de 21,0 mA.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Límite 112	<p>Activación/desactivación del valor límite 1</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Modo13	<p>Con "contacto máx." se puede definir un límite superior, con "contacto mín." un límite inferior para el valor límite 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contacto máx. ▪ Contacto mín.
Límite14	<p>Ajuste del valor límite 1</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "presión" o "temperatura", el valor límite se ajusta en las unidades seleccionadas.
Límite15	<p>Ajuste del valor límite 1</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "desconocido" o "nivel de llenado", el valor límite se ajusta en %.
Límite 216	<p>Activación/desactivación del valor límite 2</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Modo17	<p>Con "contacto máx." se puede definir un límite superior, con "contacto mín." un límite inferior para el valor límite 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contacto máx. ▪ Contacto mín.
Límite18	<p>Ajuste del valor límite 2</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "presión" o "temperatura", el valor límite se ajusta en las unidades seleccionadas.

Menú	Margen de ajuste/valores/descripción
Límite19	Ajuste del valor límite 2 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "desconocido" o "nivel de llenado", el valor límite se ajusta en %.
Límite 320	Activación/desactivación del valor límite 3 <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (AF) ▪ OFF
Modo21	Con "contacto máx." se puede definir un límite superior, con "contacto mín." un límite inferior para el valor límite 3. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contacto máx. ▪ Contacto mín.
Límite22	Ajuste del valor límite 3 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "presión" o "temperatura", el valor límite se ajusta en las unidades seleccionadas.
Límite23	Ajuste del valor límite 3 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si el parámetro origen de la señal está ajustado en "desconocido" o "nivel de llenado", el valor límite se ajusta en %.
Valor medido 4 a 20 mA24	Indicación del valor de corriente (en mA), que se aplica al módulo de opciones.
Valor medido relativo25	Indicación del valor de corriente (en %), que se aplica al módulo de opciones.
Iniciar prueba26	Función ejecutable que permite probar la visualización de una señal en el equipo y a través del portal web. Para ello sustituir la señal de entrada del módulo de opciones por una señal de prueba interna y la salida a través del módulo GSM.
Modo de prueba27	El modo de prueba está <i>activo</i> mientras dura la prueba (duración de la prueba: 30 s). <ul style="list-style-type: none"> ▪ Inactivo (AF) ▪ Activo
Señal de prueba: salida analógica28	Señal de prueba (depende de las unidades ajustadas) referido al margen de señal 4 a 20 mA.

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción
Punto cero29	<p>Con la corrección del punto cero un valor de entrada se puede corregir como máximo un $\pm 10\%$. La corrección del punto cero siempre se debe realizar antes de la corrección del span. Hay disponibles las siguientes funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fijar el punto cero: el punto cero se ajusta al valor de entrada actual (p. ej. 3 %), el valor medido se ajusta a 0 %. ▪ Restablecer el punto cero: el punto cero se ajusta a 0 %. <p>Se indican los siguientes valores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valor medido (entrada señal analógica) en % ▪ Punto cero actual ajustado ▪ Valor medido (entrada señal analógica) en mA
Margen (span)30	<p>Con la corrección del span un valor de entrada se puede corregir como máximo un $\pm 20\%$. Antes de la corrección del span siempre se debe realizar una corrección del punto cero. Hay disponibles las siguientes funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fijar el span: el span se ajusta al valor de entrada actual (p. ej. 103 %), el valor medido se ajusta a 100 %. ▪ Restablecer el span: el span se ajusta a 0 %. <p>Se indican los siguientes valores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valor medido (entrada señal analógica) en % ▪ Span actual ajustado ▪ Valor medido (entrada señal analógica) en mA
Desplazamiento punto cero31	Indicación del desplazamiento del punto cero en %
Desplazamiento del margen (span)32	Indicación del desplazamiento del margen (span) en %
Identificación		2.3
Versión del firmware	2.3.1	Indicación de la versión de firmware actual de la puerta de enlace SAM Connect
Número de serie del equipo completo	2.3.2	Indicación del número de serie de la puerta de enlace SAM Connect
Nº de serie: opción 1	2.3.3	Indicación del núm. de serie del módulo de opciones en el slot 1
Nº de serie: opción 2	2.3.4	Indicación del núm. de serie del módulo de opciones en el slot 2
Nº de serie: opción 3	2.3.5	Indicación del núm. de serie del módulo de opciones en el slot 3
Nº de serie: opción 4	2.3.6	Indicación del núm. de serie del módulo de opciones en el slot 4
Tensión de alimentación	2.3.7	<p>Indicación de la tensión de alimentación</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Desconocido ▪ 24 V DC

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción			
Tensión de alimentación (hardware)	2.3.8	Indicación de la versión del Hardware de la tensión de alimentación			
Aprobación Ex	2.3.9	▪ No (la puerta de enlace SAM Connect no tiene ninguna aprobación Ex.)			
Valores de proceso	3				
Identificador	3.1	Indicación del identificador introducido			
Temperatura del equipo	3.2	Indicación de la temperatura actual en °C			
Calefacción	3.3	Indicación on/off			
Tensión de la batería	3.4	Indicación de la tensión de la batería en V			
Diagnóstico	4				
Avisos de estado	4.1	<p>Los avisos de estado proporcionan una visión general de los estados actuales de las funciones o componentes individuales de la puerta de enlace SAM Connect. A los fallos y avisos de anomalía les corresponde un símbolo de estado:</p> <p>⊗ Fallo (clase de fallo E1)</p> <p>⚠ Fuera de especificación (clase de fallo E2)</p> <p>⬅ Mantenimiento requerido (clase de fallo E3)</p> <p>☑ Sin mensaje</p>			
	Estado posible	⊗	⚠	⬅	☑
Estado condensado Media	4.1.1	•	•	•	•
E1 Estado condensado	4.1.2	•			•
103-Memoria: calibración	4.1.3	•			•
104-Memoria: datos	4.1.4	•			•
105-Calibración de fábrica	4.1.5	•			•
107-Procesamiento de datos	4.1.6	•			•
E2 Estado condensado	4.1.7		•		•
205-Temperatura mín.	4.1.8		•		•
206-Temperatura máx.	4.1.9		•		•
E3 Estado condensado	4.1.10		•		•
301-Fuente de alimentación	4.1.11			•	•
302-Opción no detectada	4.1.12			•	•

Menú		Margen de ajuste/valores/descripción
Datos de diagnóstico	4.2	
Duración en servicio	4.2.1	Indicación del tiempo total de servicio del equipo en formato dd:hh:mm:ss
Temperatura	4.3	
Temperatura del equipo	4.3.1	Indicación de la temperatura del equipo actual en °C
Temperatura máx. del equipo	4.3.2	Ajuste de un límite superior de temperatura en el margen establecido. Si la temperatura del equipo está por encima del límite ajustado, el equipo emitirá un aviso de anomalía en la pantalla y cambiará al estado "fuera de especificación". <ul style="list-style-type: none"> ▪ 10 a 80 °C (AF: 70 °C)
Temperatura mín. del equipo	4.3.3	Ajuste de un límite inferior de temperatura en el margen establecido. Si la temperatura del equipo está por debajo del límite ajustado, el equipo emitirá un aviso de anomalía en la pantalla y cambiará al estado "fuera de especificación". <ul style="list-style-type: none"> ▪ -40 a +10 °C (AF: -40 °C)

EB 9511 ES



SAMSON S.A. · TÉCNICA DE MEDICIÓN Y REGULACIÓN
Pol. Ind. Cova Solera · Avda. Can Sucarrats, 104 · Apartado 311
08191 Rubí (Barcelona), España
Teléfono: +34 93 586 10 70 · Fax: +34 93 699 43 00
E-Mail: samson@samson.es · Internet: www.samson.es